

【学生版】

xueshengban

古文观止

■时维九月，序属三秋。潦水尽而寒潭清，烟光凝而暮山紫。俨骖騑于上路，访风景于崇阿；临帝子之长洲，得仙人之旧馆。层峦耸翠，上出重霄；飞阁流丹，下临无地。鹤汀凫渚，穷岛屿之萦回；桂殿兰宫，列冈峦之体势。

■披绣闼，俯雕甍，山原旷其盈视，川泽盱其骇瞩。闾阎扑地，钟鸣鼎食之家；舸舰迷津，青雀黄龙之轴。虹销雨霁，彩彻云衢。落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之

滨；雁阵惊寒，声断衡阳之浦。遥吟俯畅，逸兴遄飞。爽籁发而清风生，纤歌凝而白云遏。睢园绿竹，气凌彭泽之樽；邺水朱华，光照临川之笔。四美具，二难并。穷睇眄于中天，极娱游于暇日。天高地迥，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数。望长安于日下，指吴会于云间。地势极而南溟深，天柱高而北辰远。关山难越，谁悲失路之人？萍水相逢，尽是他乡之客。怀帝

译注

guwenguanzhizhu

长春出版社
CHANGCHUN PUBLISHING HOUSE

【学生版】

古文观止译注

主 编 吴 云
编 委 杨钟贤 孙敬中
李葆台 暴 宇

江苏工业学院图书馆

藏书章

长 春 出 版 社

CHANGCHUN CHUBANSHE

图书在版编目(CIP)数据

古文观止译注·学生版 / 吴云主编. — 长春: 长春出版社,
2004.6

ISBN 7-80664-724-4

I.古... II.①吴... III.①古典散文-作品集-中国②古文观止-
注释③古文观止-译文 IV.H194.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 108880 号

责任编辑: 杨爱萍 装帧设计: 王国擎 封面设计: 王国擎

长春出版社出版

长春出版社美术设计制作中心制作

(长春市建设街 1377 号)(邮编 130061 电话 8569938)

长春市永恒印务有限公司印装

880×1230 毫米 32 开本 14 印张 500 千字

新华书店经销

2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷 印数: 1-10000 册

定价: 19.60 元

网址: www.cccbbs.net



前言

古代散文,通称古文,始于商代的卜辞,仅是一些用文字记载的句子,很少有完整的章节。《尚书》乃是我国最早的历史典籍之一,尽管诘屈聱牙,仍可称为古代散文的发端。战国时代,思想活跃,百家争鸣。《论语》、《孟子》、《荀子》、《墨子》均以记言说理为主,《庄子》多采用神话,《韩非子》多用历史故事,都可独立成篇。《春秋左氏传》为我国第一部编年史,叙事完整翔实,语言简练,将先秦散文推向一个崭新的阶段。西汉司马迁的《史记》,开创了传记体例,被鲁迅称为“史家之绝唱,无韵之离骚”。魏晋南北朝是骈文鼎盛时代,写文章讲究藻饰,强调音韵,较多用典,追求形式技巧的新奇完美。骈文使文章进入美的佳境,在散文史上有不可忽视的价值。但因其过分讲究形式的华美,音韵的和谐,发展到后期越来越有忽视内容的倾向。唐代韩愈、柳宗元提倡古文运动,使散文发展有了新面貌。宋代的欧阳修继承并发展了韩愈的文学主张,在他的倡导下,王安石、曾巩以及苏洵、苏轼、苏辙父子所写的散文都取得了较大的成绩。韩、柳、欧、苏等“唐宋八大家”的创作,使散文自秦汉之后出现了第二个崭新阶段。明清两代的散文则有以李梦阳、何景明为代表的“前七子”,以李攀龙、王世贞为代表的“后七子”,以归有光为代表的“唐宋派”,以袁宗道、袁宏道、袁中道为代表的“公安派”,一直到清代以方苞、刘大櫆、姚鼐为代表的“桐城派”等。尽管上述诸派的文学主张不同,但他们对散文的发展均做出了贡献。

《古文观止》是清朝吴楚材、吴调侯二人在康熙三十四年(1694年)选定的。该书在我国古代文化宝库中选取上起先秦、下迄明代的散文精品 222 篇,作为启蒙读本,流传甚广。“观止”二字来源于《左传·襄公二十九年》的《季札观周乐》,吴公子季札在鲁国观赏《韶箭》时发出赞叹说:“观止矣!”意思是听了这些音乐,不用再听别的音乐了。两位编者以“观止”来表明本书已将古文中的精华选全了,故标名为《古文观止》。



《古文观止》有如下特点：

其一，它是一部比较系统的通史选本，突破了以往分类选编易流于琐细的局限，选文能够大致反映古代散文不同发展阶段和不同风格的概貌，给读者以中国散文史的整体印象。

其二，选文以短篇为主，繁简适当，对于学生学习古文非常适用，是一部极好的普及性教材。

其三，历代传诵名篇，大都收录在内，而又重点突出。全书以先秦和唐宋为主，其中又以八大家居多。

北大著名学者金克木说：“读《古文观止》可以知历史，可以知哲学，可以知文体变迁，可以知人情世故，可以知中国的宗教精神与人文精神，几乎可以知道中国传统文化的一切。”

但是我们也应看到，随着时代的发展，语言的变迁，《古文观止》中的一些文章，对于今天的读者尤其是学生读者来说，还有些过于艰深。为此我们精心筛选，从《古文观止》的 222 篇文章中优中选优，又精选出 130 余篇文章。对每篇作品均做了题解、译文、注释。题解部分简要概括文章的写作背景、作者情况，简明扼要、开宗明义；译文部分以直译为主，直译与意译相结合，尽量做到逐字逐句一一对应，文字流畅，文笔优美；注释详实准确。总之，以方便学生使用为准。

全书采用双色印刷，并配有大量插图，图文并茂，堪称精品。

本书由享受国务院政府特殊津贴专家，原天津师范大学古典教研室主任吴云先生主编。其余作者也均为古文造诣颇深的专家学者。由于全书由多个作者分写，各部分风格不尽统一，我们并未强求一致。

本书在成书过程中得到了李行健先生的帮助，并参考了此前出版的有关著作，谨此一并致谢。书中尚有不足之处，欢迎广大读者批评指正。

编者

2004.1

目录

mulu

卷之一 周文

郑伯克段于鄢	1
石碏谏宠州吁	7
曹刿论战	9
宫之奇谏假道	12
子鱼论战	16
介之推不言禄	18
烛之武退秦师	20
蹇叔哭师	23

卷之二 周文

晏子不死君难	25
子产论尹何为邑	27
子产论政宽猛	29

卷之三 周文

召公谏厉王止谤	31
敬姜论劳逸	34
叔向贺贫	37
王孙圉论楚宝	40





卷之四 秦 文

苏秦以连横说秦	43
邹忌讽齐王纳谏	49
冯谖客孟尝君	51
庄辛论幸臣	56
触龙说赵太后	60
鲁仲连义不帝秦	64
唐雎不辱使命	71
谏逐客书	74
卜居	79

卷之五 汉 文

五帝本纪赞	82
项羽本纪赞	84
孔子世家赞	86
外戚世家序	87
伯夷列传	89
管晏列传	93
屈原列传	98
酷吏列传序	104
货殖列传序	106
太史公自序	110
报任安书	115

卷之六 汉 文

过秦论	124
-----------	-----



治安策	129
论贵粟疏	135
司马相如上书谏猎	139
李陵答苏武书	141
尚德缓刑书	147
诫兄子严敦书	151
前出师表	153
后出师表	157

【卷之七 六朝唐文】

陈情表	161
兰亭集序	164
归去来辞	167
桃花源记	170
五柳先生传	172
谏太宗十思疏	174
为徐敬业讨武曌檄	177
滕王阁序	181
与韩荆州书	187
春夜宴桃李园序	191
吊古战场文	193
陋室铭	197
阿房宫赋	199
原毁	203
杂说四	206

【卷之八 唐文】

师说	207
----------	-----

进学解	210
圻宰王承福传	215
争臣论	218
后十九日复上宰相书	223
后二十九日复上宰相书	226
送孟东野序	230
送李愿归盘谷序	234
送董邵南序	237
送石处士序	239
祭十二郎文	242
祭鳄鱼文	247
柳子厚墓志铭	250

卷之九 唐宋文

驳复仇议	256
桐叶封弟辨	259
箕子碑	261
捕蛇者说	263
种树郭橐驼传	266
梓人传	269
愚溪诗序	273
永州韦使君新堂记	276
钴鉞潭西小丘记	279
小石城山记	281
待漏院记	283
黄冈竹楼记	286
书洛阳名园记后	289
严先生祠堂记	291





岳阳楼记	293
谏院题名记	295
义田记	297
朋党论	300
纵囚论	303

卷之十 宋 文

梅圣俞诗集序	305
五代史伶官传序	308
五代史宦者传论	311
相州昼锦堂记	313
丰乐亭记	316
醉翁亭记	319
秋声赋	321
祭石曼卿文	323
管仲论	325
心术	329
张益州画像记	332
刑赏忠厚之至论	336
留侯论	339
晁错论	343

卷之十一 宋 文

上梅直讲书	346
喜雨亭记	349
凌虚台记	352
超然台记	355

放鹤亭记	358
石钟山记	361
潮州韩文公庙碑	364
前赤壁赋	369
后赤壁赋	372
三槐堂铭	375
六国论	379
黄州快哉亭记	382
寄欧阳舍人书	385
赠黎安二生序	389
读孟尝君传	391
游褒禅山记	392
泰州海陵县主簿许君墓志铭	395

【卷之十二 明文】

送天台陈庭学序	398
阅江楼记	401
司马季主论卜	404
卖柑者言	406
豫让论	408
亲政篇	411
象祠记	415
瘞旅文	418
报刘一丈书	421
吴山图记	424
沧浪亭记	427
徐文长传	429
五人墓碑记	433



郑伯克段于鄢 《左传·隐公元年》

【题解】《左传》，原称《左氏春秋》，又因为它是解释和阐发《春秋》一书的，所以也称《春秋左氏传》，简称《左传》。相传为春秋晚期鲁国史官左丘明所著，是我国第一部叙事细密而翔实的编年体历史著作。《左传》以鲁国国君的在位纪年，起于鲁隐公元年（前722年），讫于鲁哀公二十七年（前468年），记载了这两个半世纪各诸侯国所发生的重大历史事件。它不仅有极其重要的历史文献价值，同时也有极高的文学价值，对后世的政治、思想和文化的发展，产生了巨大而深远的影响。

本文选自《左传·隐公元年》，记述了发生在春秋初期郑国的一个历史事件。它通过描述郑庄公的阴险狡诈、其母姜氏的偏心溺爱以及其弟共叔段的贪得无厌，反映了郑国最高统治者内部尔虞我诈、互相倾轧的激烈矛盾冲突和斗争。

【一段】

初^①，郑武公娶于申^②，曰武姜^③。
生庄公及共叔段^④。庄公寤生^⑤，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之^⑥；爱共叔段，欲立之。亟请于武公^⑦，公弗行。

【译文】

当初，郑武公从申国娶了妻子，名叫武姜。武姜生了庄公和共叔段。庄公出生时是逆产，使姜氏受了惊吓，所以给他取名叫寤生，并因此讨厌他；姜氏喜欢共叔段，想立他为太子。多次向武公请求，武公（始终）没这样做。

【注释】①初：当初，起先。这是许多古代典籍追述往事时的习惯用语。②郑武公：姓姬，名掘突，郑国的第二代国君，公元前770年至公元前744年在位。其先君为郑桓公友，是周厉王的小儿子，周宣王的庶弟，分封于郑（今陕西华县东）。郑武公继位后攻灭郕和东虢，建立郑国，建都在新郑（今属河南），曾是春秋初期的强国。下文的庄公是他的嫡长子。申：国名，姜姓，今属河南南阳市。③武姜：郑武公夫人，“武”是她丈夫的谥号，“姜”是她的姓。④庄公：郑国第三代国君，公元前743年至公元前701年在位。



共(gōng)叔段:郑庄公的弟弟名段,古人常按伯、仲、叔、季排行,故称叔段;后因出逃共国,故又称共叔段。共,其地在今河南辉县市。⑤寤(wù)生:指胎儿出生时脚先出来,即逆产。寤,通“悟”,逆,倒(dào)。⑥恶(wù):讨厌,厌恶。⑦亟(qì):屡次。

【二段】

及庄公即位,为之请制⑧。公曰:“制,岩邑也⑨,虢叔死焉⑩。他邑唯命。”请京⑪,使居之,谓之京城大叔⑫。

【译文】

等到庄公即位,姜氏请求把制邑封给共叔段。庄公说:“制邑是形势险要的地方,(当年)虢叔就死在那里。要其他城邑,我惟命是从。”(姜氏)请求(把)京邑(封给共叔段),(庄公答应了姜氏这一请求,)让(共叔段)住在那里,称他为京城大叔。

【注释】⑧制:郑国邑名,在今河南荣(xíng)阳市东北。⑨岩邑:形势险要的城邑。岩,繁体字原作“巖”,险要、高峻的意思。邑,古代人群聚居的地方,有大有小。⑩虢(guó)叔:虢国的国君。按:虢分东、西、北三国,均为姬姓国。其中西虢在周平王东迁雒邑后,也徙都上阳(在今河南陕县东南),又称南虢。这里指为郑国所灭的东虢,其故地见注⑧。死焉:死在那里。焉,在这里用作兼词,相当于“于是”或“于之”,并兼有表示陈述或判断语气的作用。⑪京:郑国邑名,在今河南荣阳市东南。⑫大(tài)叔:即太叔,对共叔段的敬称。大,通“太”。

【三段】

祭仲曰⑬:“都城过百雉⑭,国之害也。先王之制⑮,大都⑯,不过三国之一⑰;中,五之一;小,九之一。今京不度⑱,非制也,君将不堪⑲。”公曰:“姜氏欲之,焉辟害⑳?”对曰:“姜氏何厌之有㉑!不如早为之所㉒,无使滋蔓㉓;蔓,难图也㉔。蔓草犹不可除,况君之宠弟乎㉕!”公曰:“多行不义必自毙㉖,子姑待之㉗。”

【译文】

祭仲对庄公说:“都邑的城墙超过一百雉,就是国家的祸害了。先王规定的制度是,大的都邑(的城墙)不超过国都的三分之一,中等的不超过五分之一,小的不超过九分之一。现在京邑(的规模)不合规定,不符合(先王的)制度,国君您是难以控制的。”庄公说:“是姜氏请求要京邑,又怎么能避免祸害(发生)呢?”祭仲回答说:“姜氏有什么满足呢!不如及早给大叔另安排一个地方,不要让他的欲望和势力不断扩张;如果再扩张下去,那就难以对付了。蔓延的野草尚且不好除掉,何况国君您受宠的弟弟呢!”庄公说:“多做不义的事,必然会自己栽跟头,您就等着瞧吧。”

【注释】⑬祭(zhài)仲:即祭足,郑国大夫。⑭都城:都邑的城墙。雉(zhì):量度单



位,古代城墙长三丈、高一丈为一雉。¹⁵制:制度,规定。¹⁶大都(dū):大的都邑。下文“中”、“小”分别指中等都邑和小的都邑。¹⁷三国之一:国都(城墙)的三分之一。下文“五之一”和“九之一”,则分别指国都(城墙)的五分之一和九分之一。按“先王之制”,伯爵诸侯的国都,城墙为三百雉,过则逾制。国,国都。(注意此“国”字和上文“国之害也”句中的“国”字在词义上的区别。)¹⁸不度:不合法度。¹⁹不堪:忍受不了。这里有不好控制的意思。²⁰焉辟害:怎么躲避祸害呢?焉,用在句首的疑问代词,怎么。辟,通“避”。(注意此句中的“焉”字与上文“虢叔死焉”句的“焉”字及下文“君何患焉”句的“焉”字,在词性、词义和用法上的不同。)²¹何厌之有:“有何厌”的倒装句,即有什么满足呢?厌,通“餍”,饱足,满足。(注意:“何+动词+之有”,是古代汉语中一种常见的固定格式。)²²为之所:给他安排个地方。(注意:这是古代汉语中常见的动词带双宾语结构。)²³滋蔓:滋长,蔓延。这里指欲望或势力不断扩张和发展的意思。²⁴图:图谋,谋划。这里有对付的意思。²⁵况:何况,况且,表示更进一层的意思。²⁶不义:指不义的事。自毙:自己栽跟头。毙,仆倒,倒下去。²⁷姑:姑且,暂且。

【四段】

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己²⁸。
公子吕曰²⁹:“国不堪贰,君将若之何³⁰?欲与大叔,臣请事之;若弗与,则请除之,无生民心³¹。”公曰:“无庸³²,将自及³³。”

【译文】

不久,大叔命令西部边境城邑和北部边境城邑同时接受自己的管辖。公子吕说:“一个国家不能有两位君主,国君您准备怎样对待这一局面呢?国君要是想把君位让给大叔,臣下就去侍奉他;如果不让他,那就请把他除掉,不要让百姓产生其他想法。”庄公说:“不必,他会自取灭亡的。”

【注释】²⁸既而:不久。在古代汉语中常用来表示一件事过去不久,紧接着又发生另一件事。鄙:边邑,边地。贰于己:意谓使原来庄公直接管辖的地方同时也属自己管辖。贰,两属,臣属于二主。²⁹公子吕:字子封,郑国大夫。³⁰若之何:对它怎么办。之,指共叔段所造成的西部和北部边邑两属的局面。(“若+之或其他介词宾语+何”,是古代汉语中一种常见的固定格式。)³¹生民心:使人民产生别的想法。生,这里是“使产生”的使动用法。³²无庸:不用。指暂时不必除掉共叔段。庸,用。³³自及:自己赶上(将要发生的灾祸),即自取灭亡的意思。及,赶上。

【五段】

大叔又收贰以为己邑³⁴,至于廩

【译文】

大叔又(进而)把两属的西部和北部边邑收为自己(直接管辖)的城邑,(把自己的势力范围)扩

延^{③⑤}。子封曰：“可矣！厚将得众^{③⑥}。”公

曰：“不义不暱^{③⑦}，厚将崩^{③⑧}。”

展到廩延。公子吕说：“可以(收拾他)了！(不然，他的)实力一大将会得到更多的人(拥戴)。”庄公说：“没有正义，人民就不会拥戴他。(他实力再)雄厚，也只能落个垮台(的下场)。”

【注释】^{③⑤}收贰以为己邑：指共叔段把既属庄公管辖又属自己管辖的西部和北部边邑，干脆收为自己单独管辖的城邑。^{③⑥}至于廩延：指共叔段的领地和势力范围扩展到廩延。廩延，郑国城邑名，在今河南延津县东北。^{③⑦}厚：本义是指山陵大，这里指领地扩大，实力雄厚。众：更多的人，指人民、百姓。^{③⑧}暱(nì)：同“昵”，亲近。这里有“拥护”、“拥戴”的意思。^{③⑨}崩：本指山陵崩塌，这里指垮台。

【六段】

大叔完聚^{③⑨}，缮甲兵^{④⑩}，具卒乘^{④⑪}，将袭郑^{④⑫}，夫人将启之^{④⑬}。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京^{④⑭}。京叛大叔段，段入于鄢^{④⑮}，公伐诸鄢^{④⑯}。五月辛丑^{④⑰}，大叔出奔共^{④⑱}。

【译文】

大叔修治城郭，积聚粮食，整治装备武器，充实步兵和兵车，准备偷袭郑国国都，姜氏准备(作内应)打开城门。庄公得悉大叔起兵的日期，说：“可以动手了！”命令公子吕率领二百辆战车攻打京邑。京邑(的人)背叛了大叔，大叔逃到鄢邑，庄公到鄢邑攻打他。五月二十三日，大叔逃亡到共国。

【注释】^{③⑨}完：修葺(qì)，指修治城墙。聚：聚集，指积聚粮食。^{④⑩}缮：修缮，修理整治。甲兵：泛指武器装备。甲，铠甲。兵，兵器。^{④⑪}具：准备。卒：指步兵。乘(shèng)：指战车。春秋时代甲车一乘配甲士三人，步卒七十二人。^{④⑫}袭：突袭，偷袭。^{④⑬}夫人：指武姜。启之：指为共叔段打开城门做内应。启，开。^{④⑭}帅：率领。车二百乘(shèng)：战车二百辆。乘，在这里用作量词，古代军队组织单位。按春秋时代的编制，二百乘共有甲士六百人、步兵一万四千八百人。(注意这一句的“乘”字和上文“具卒乘”句中“乘”字在词义上的区别。)^{④⑮}鄢(yān)：郑国邑名，在今河南鄢陵县境。^{④⑯}伐：攻打，攻讨。诸：兼词，“之于”的合音字，其中“之”字指代共叔段。^{④⑰}五月辛丑：古代以干支纪日，此处“辛丑”指周历五月的二十三日。^{④⑱}出奔：逃亡国外。出，离开本国国境。奔，逃跑。

【七段】

书曰^{④⑲}：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言“弟”；如二君，故曰“克”；称

【译文】

《春秋》(记载此事时)说：“郑伯克段于鄢。”共叔段(的所作所为)不像做兄弟的，所以不说“弟”字；(兄弟相攻)如同两个国君(互相攻打)，所以称“克”；称(庄公为)“郑伯”，是讥讽他(对弟弟)



“郑伯”，讥失教也；谓之“郑志”，不言“出奔”，难之也^{⑤①}。

失于教诲；说整个事件出于郑庄公的本来用心，而不说（共叔段）“出奔”，是由于（史官记述时）不便直说其事。

【注释】^{⑤①}书：指相传为孔子所阐述的《春秋》一书。下句“郑伯克段于鄢”是《春秋》的原经文。^{⑤②}难之：以之为难。“之”指“共叔段出奔”这件事。或谓“难”（nàn），是责备、责难的意思，即责备郑伯故意促成其弟的不臣不弟行为。

【八段】

遂寘姜氏于城颖^{⑤③}，而誓之曰：“不及黄泉^{⑤④}，无相见也！”既而悔之。

【译文】

（庄公）于是把姜氏安置在城颖，并发誓说：“不到黄泉，就（再也）不要相见了！”过后，（庄公）对他说的话又感到后悔。

【注释】^{⑤③}寘（zhì）：放置，安置。城颖：郑国城邑名，在今河南临颖县西北。^{⑤④}黄泉：地下的泉水（多指人死后埋葬的地方）。全句意思是说，不死不相见。

【九段】

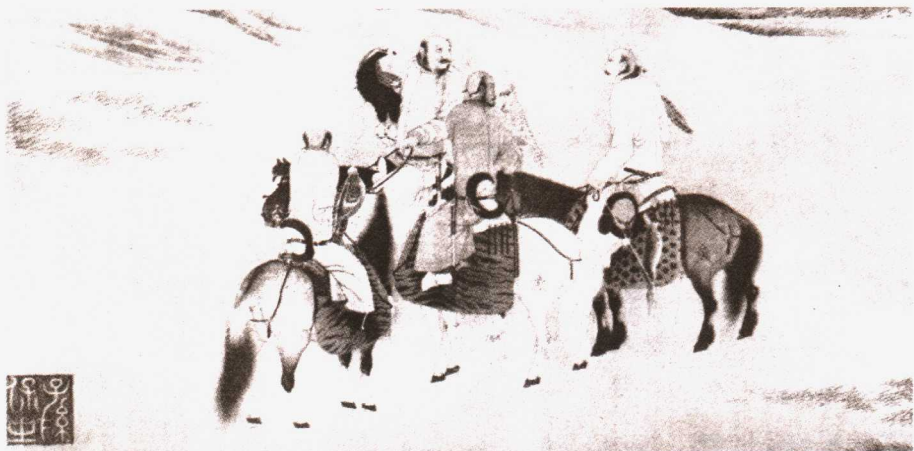
颖考叔为颖谷封人^{⑤⑤}，闻之，有献于公^{⑤⑥}。公赐之食^{⑤⑦}，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣^{⑤⑧}，未尝君之羹^{⑤⑨}，请以遗之^{⑤⑩}。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^{⑤⑪}！”颖考叔曰：“敢问何谓也^{⑤⑫}？”公语之故^{⑤⑬}，且告之悔。对曰：“君何患焉？若阙地及泉^{⑤⑭}，隧而相见^{⑤⑮}，其谁曰不然^{⑤⑯}？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融^{⑤⑰}！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^{⑤⑱}！”遂为母子如初。

【译文】

颖考叔是（在）颖谷（做管理边界事物的官员）封人，他听到这件事，就去进献东西给庄公。庄公赏赐他酒食，（吃饭的时候）他把肉放到一边不吃。庄公问他为什么，他回答说：“我有母亲，小人的食物（母亲）都已吃过了，但没有品尝过国君的肉食，小人冒昧地请求，让我（把它）带回去给母亲。”庄公说：“你有母亲可孝敬，惟独我没有！”颖考叔说：“恕小人大胆地问一句，这是什么缘故呢？”庄公就把其中原委告诉给颖考叔，并告诉他自己很后悔。颖考叔回答说：“国君您有什么可忧虑的？如果掘地见到泉水，挖一条隧道，在隧道中相见，又有谁能说不是在黄泉相见呢？”庄公采纳了颖考叔的建议。庄公进入隧道，赋诗说：“宽阔的隧道里，那种快乐啊，真是暖融融！”姜氏从隧道出来，也赋诗说：“宽阔的隧道外，那种快乐啊，真是好舒暢！”于是母子（和好）如初。

【注释】^{⑤⑤}颖考叔：郑国大夫。颖谷：郑国边邑，在今河南登封市西南。封人：管理疆界的官员。封，疆界，边界。^{⑤⑥}有献于公：指进献东西给献公。献，恭敬地送给。这里用作名词，指进献的东西。^{⑤⑦}赐之食：赏给他食物。食，在这里用作名词，指吃的。（注意：此短语和下文的“语之故”、“告之悔”以及上文的“为之所”，都是古代汉语中常见

的动词双宾语结构。)⑤⑥尝:品尝,辨别滋味。这里是吃的意思。⑤⑦羹:这里特指带汁的肉食。⑤⑧遗(wèi):赠与,赠给。这里是带给的意思。⑤⑨絜(yī):惟。⑥⑩敢:用在句首表示谦恭的副词,有大胆、冒昧的意思,除了常和“问”连用,还常和“请”字连用。何谓:“谓何”的倒装格式。在古代汉语中,疑问代词作宾语,常用这种宾语提前格式,下文的“何患”,结构同此。⑥⑪语(yù):告诉。故:缘故。⑥⑫阙(jué):通“掘”,挖。⑥⑬隧:隧道。这里用作动词,指挖隧道。下文的“大隧”之“隧”是名词。⑥⑭其谁曰不然:谁说不是这样呢?其,在这里是用在句首的语气词,加强反问力度。然,指示代词,这样。这里指黄泉相见。⑥⑮其乐也:那种快乐啊。其,指示代词,那。融融:形容快乐、和睦的样子。⑥⑯泄泄(yì yì):快乐自得的样子。



【十段】

君子曰⑥⑰:颍考叔,纯孝也!爱其母,施及庄公⑥⑱。《诗》曰⑥⑲:“孝子不匮⑦⑰,永锡尔类⑦⑱。”其是之谓乎!

【译文】

君子说:颍考叔,是真正的孝子啊!爱他的母亲,影响到庄公。《诗经》说:“孝子(的孝心孝行)没有止境,永远惠及你的同类。”大概说的就是这种情况吧!

【注释】⑥⑰君子:指人格高尚的人。《左传》对所记述的事件或人物进行评论,常常采用“君子曰”的形式,开后世史书评论赞美文字的先河。⑥⑱施(yì):延伸。这里有影响的意思。⑥⑲《诗》:《诗经》。下面两句诗出自《诗经·大雅·既醉》。⑦⑰匮(kuì):空乏,穷尽。⑦⑱锡(cì):通“赐”。